

Manufacturer: AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231. **Distributor:** AQUAPHOR UK Ltd, Unit 3 Paddock Road Industrial Estate, Reading, Berkshire RG4 5BY. Tel. +44 118 449 2149, info.uk@aquaphor.com

Производител: AQUAPHOR International OÜ, Л. Толстой 2А, Силламаэ, Эстония, 40231. **Вносител:** "AQUAPHOR-България" ООД, България, София, ул. Промишлена 33. Тел. (+3592) 967 00 20, info@aquaphor.bg

Tootja: AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Eesti, 40231. **Edasimüüja:** AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Eesti, 40231. Tel. +372 600 22 55, sales@aquaphor.com

Fabricant : AQUAPHOR International OÜ, rue L. Tolstoi 2A, Sillamäe, 40231, Estonie. **Distribué par :** AQUAPHOR France, 10 avenue Kléber, 75016 Paris, France. Tel. +33 1 56 03 65 0021, contact.fr@aquaphor.com

Gamintojas: AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estija, 40231. **Tiekėjas:** AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estija, 40231. Tel. +372 600 22 55, sales@aquaphor.lt

Razotājs: AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Igaunija, 40231. **Izplatītājs:** AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Igaunija, 40231. Tel. +372 600 22 55, sales@aquaphor.lv

Producent: AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231. **Importer:** AQUAPHOR Poland Sp. z o.o. ul. Kijowska 7, lok. U1, 03-743 Warszawa. Tel. +48 22 250 23 33, aquaphor@aquaphor.pl

Producator: AQUAPHOR International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231. **Importator in Romania:** AQUA BIOSAN SRL, Mun. Constanța, str. Slt Petre Papadopol, nr. 14, lot. 1, județ Constanța, CUI 31050300. Tel. 0758 048 156, contact@aquaphor.ro

The model number, manufacturing and quality control date are indicated on the special sticker with the product serial number. | Номерът на модела, датата на производство и на контрол на качеството са посочени на специалния стикер със серийния номер на продукта. | Mudeli number, tootmis- ja kvaliteedikontrolli kuupäev on märgitud spetsialsele kleebisele koos toote seeria数に記載。| Le numéro de modèle, la date de production et de contrôle de la qualité sont indiqués sur l'autocollant spécial avec le numéro de série du produit. | Modelo numeris, pagamino data ir kokybės kontrolė nurodomi ant specialaus lipdukio kartu su gaminiu serijos numeriu. | Modelja numurs, ražošanas un kvalitātes kontroles datums ir norādīts uz etiketēs ar preces sērijas numuru. | Numer modelu, data produkcji i kontroli jakości są podane na specjalnej naklejce z numerem seryjnym produktu. | Numărul modelului, data de fabricație și controlul calității sunt indicate pe autocolantul special cu numărul de serie al produsului.

1 AQUAPHOR Crystal

3 AQUAPHOR Crystal A

2 AQUAPHOR Crystal H

4 AQUAPHOR Crystal HA

Date of purchase - Retailer's stamp | Дата на продажба - Печат от магазина | Müügi kuupäev - Kaupluse pitsat | Date de vente - Tampon de la boutique | Pardavimo data - Parduotuvės ūtkampas | Pārdošanas datums - veikalā zīmogs | Data zakupu - Pieczęć sklepu | Data vanzării - Stampilă vanzatorului

The manufacturer reserves the right to make improvements in the cartridge design without depicting them in the product certificate.

Производителят е в правото си да внеса изменения в конструкцията на системата за филтриране без да ги отразява в паспорта.

Tootja jätab endale õiguse teha veeruhasti konstruksioonis täiustusi ilma seda passis kajastamata.

Le fabricant se réserve le droit d'améliorer la conception du purificateur sans les refléter.

Gamintojas pasiūlieka teisę tobulinti filtro konstrukciją be jokių įspėjimų pase.

Razotājs patur tiesības pilnveidot ūdens attīrītāja konstrukciju, to neatspogulojot pāsē.

Producent posiada prawo do wnoszenia zmian do konstrukcji filtra do wody bez zaznaczania ich w instrukcji obsługi. Producatorul își rezerva dreptul de a îmbunătăți construcția filtrului fără a mai specifica în instrucțiune.



The Quality Management System is certified according to ISO 9001.

Системата за мениджмънта на качеството на компанията е сертифицирана по ISO 9001.

Äriühingu kvaliteediühitumise süsteem on sertifitseeritud poolt vastavalt standardile ISO 9001.

Le système de management de la qualité du fabricant a été certifié conforme à la norme ISO 9001.

Kompanijos kokybės valdymo sistema yra sertifikasiuota ISO 9001 atitinkamu.

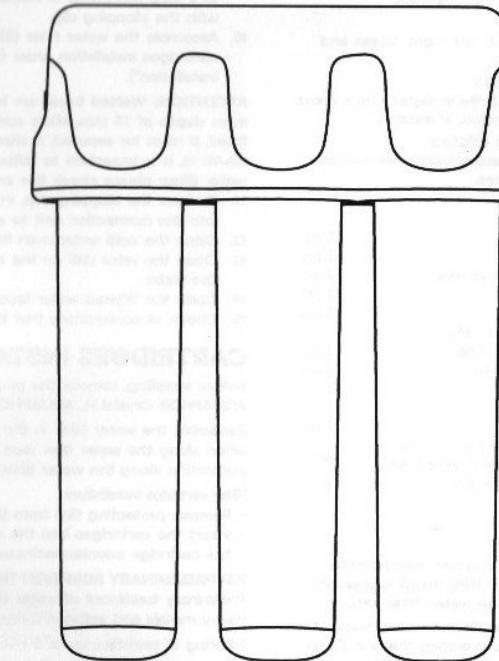
Kompanija ir sertificēta pēc kvalitātes vadības sistēmas ISO 9001.

System zarządzania jakością firmy jest certyfikowany przez zgodnie z ISO 9001.

Compania dispune de certificatul de management al calității ISO 9001.

AQUAPHOR® water filters

MANUAL



EN page 2

BG page 4

ET page 7

FR page 9

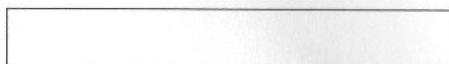
LT page 12

LV page 14

PL page 16

RO MD page 19

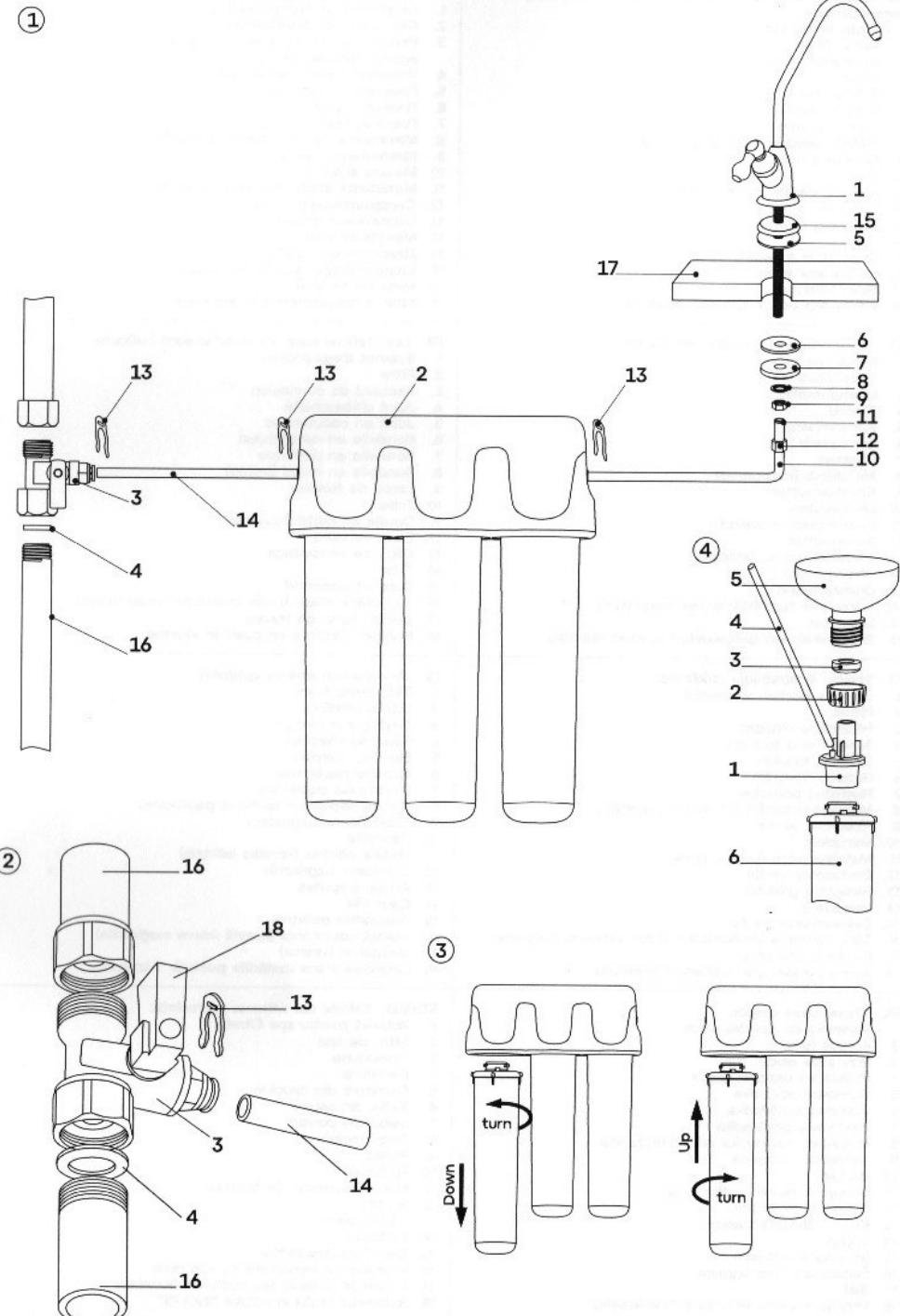
AQUAPHOR CRYSTAL | AQUAPHOR CRYSTAL H | AQUAPHOR CRYSTAL A | AQUAPHOR CRYSTAL HA



Model	AQUAPHOR Crystal	AQUAPHOR Crystal H	AQUAPHOR Crystal A	AQUAPHOR Crystal HA
Replacement filter cartridges / Сменяеми филтриращи модули / Vahetatav filtriid / Cartouches filtrantes de remplacement / Filtry kasetés / Vahetusfiltriid / Wymienne wkłady filtrujące / Cartuse	K3, K2, K7	K3, KH, K7	K5, K2, K7	K5, KH, K7
Minimal size of filtered particles / Минимален размер на филтрираните частици / Filtriravata osakeste min. mõõt / Taille minimale des particules à filtre / Minimalus išfiltruojamų dalelių dydis / Filtréto dajnu minimálais lielums / Wielkość usuwanych zanieczyszczeń / Dimensiunea minima a particulelor eliminate	0.8 µm			
Service life of the set of cartridges* / Ресурс на комплекта модули / Filtrite komplekti ressurs* / La durée de vie des cartouches * / Moduliu komplekto ištekliai* / Modulu komplekta ressurs* / Wydajność wkładów filtrujących* / Capacitatea cartusului*	8000 l (2113 gal)	6000 l (1585 gal)**	6000 l (1585 gal)	4000 l (1 585 gal)**
Recommended filtering rate / Пропорционална скорост на филтриране / Filtreerimiskiirus / Capacité de filtration / Rekomenduojamas filtravimo greitis / Ieteicamais filtrēšanas ātrums / Zalecana prędkość filtracji / Viteza de filtrare recomdata	2.5 L/min (0.67 gal/min)	2.0 L/min (0.5 gal/min)	2.0 L/min (0.5 gal/min)	2.0 L/min (0.5 gal/min)
Overall dimensions, max / Габаритни размери, не повече от / Mööduud / Dimensions hors tout MAX / Matmenys, ne daugiau kaip / Gabariti (maks.) / Wymiary / Dimensiuni, pana	260 × 90 × 350 mm			
Maximal working water pressure / Максимално работно налягане / Vee max / Töörök / Max. pression d'eau de fonctionnement / Maksimalus darbinis vandens slėgis / Ūdens maksimālais darba spiediens / Maksymalne ciśnienie wody / Presiunea maxima	0.63 MPa (6.3 bar) (91.4 psi)			
Weight, max / Maca, не повече от / Kaal / Poids MAX / Masé, ne daugiau kaip / Masa (maks.) / Waga / Greutatea, para	3 kg (6.61 lbs)			
Water temperature / Температура на водата / Vee temperatuur / Température de l'eau / Vandens temperatūra / Ūdens temperatūra / Temperatura wody / Temperatura apei	+5...+38 °C (+ 41...+100 °F)			

* Service life of the cartridges is set for filtering water complying with sanitary regulations. / Ресурсът на комплекта модули за филтриране на водата съответства с действащите санитарни норми. / Filtrite ressurs on arrestatud kehtivatele saniatarnormidele vastavale veele. / La durée de vie des cartouches peut varier en fonction de la qualité de l'eau. / Moduliu komplektu ištekliai nustatomi filtruo vandeniu, atitinkančiam galiojančius sanitarinius normatyvus. / Modulu komplekta ressurs, kas uzstādīts spēkā esošajiem sanitārājiem normatīviem atbilstoša ūdens filtrēšanai. / Wydajność kompletnu wkładów przy spełnieniu norm zawartej w Rozporządzeniu Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z dnia 29.03.2007. / Capacitatea setului de cartuse este stabilită pentru filtrarea apei care corespunde normelor sanitare.

** Considering multiple recovery of the KH replacement cartridge in home conditions. / Като се има предвид многократната регенерация на сменяемия филтриращ модул KH в домашни условия. / Arrestades vahetatava filtri KH mitmekordse regenerereimisega kodustes tingimustes. / A condition de régénérer la cartouche KH dans les conditions expliquées sur le manuel d'utilisation. / Atsižvelgiant į daugkartinę keičiamo modulio KH regeneraciją namų sąlygomis. / Nemot vērā maināmā modula KH daudzkārtējo reģenerāciju mājas apstākjos. / Z uwzględnieniem wielokrotnej regeneracji wkładu zmiękczającego KH. / Cu condiția regenerării cartusului KH în condiții casnice.



EN Numbers on the Figure designate the following components: 1. Clean water tap 2. Water filter 3. Connection unit 4. Housing 5. Rubber seal 6. Rubber washer 7. Plastic washer 8. Metallic washer (stopping washer) 9. Fastening nut 10. Tube 11. Metallic sleeve (cone sleeve) 12. Cap nut 13. Stopping clips 14. Tube 15. Decorative support 16. Cold water main 17. Sink (tabletop) 18. Inflow tap set in "Closed" position	BG С цифри и рисунки са обозначени: 1. Батерията за филтрирана вода 2. Системата за филтриране 3. Разклонителят за пристъединяване към водопроводна мрежа 4. Уплътнителната гарнитура 5. Гумената гарнитура 6. Гумената шайба 7. Пластмасовата шайба 8. Металната шайба (стопорна шайба) 9. Крепежната гайка 10. Меката връзка 11. Металната втулка (коническа втулка) 12. Съединителната гайка 13. Стоперните скоби 14. Меката връзка 15. Декоративна шайба 16. Водопроводът за студена вода 17. Мивката (плита) 18. Кран в положение «Затворено»
ET Numbritega on joonisel tähistatud: 1. Puhta vee kraan 2. Veepuhasti 3. Ühendussõlm 4. Tihend 5. Kummitsihend 6. Kummiseib 7. Plastseib 8. Metallseib (stopperseib) 9. Kinnitustmutter 10. Ühendustoru 11. Koonuspukks (metallist) 12. Survemutter 13. Iukustusklamber (stopper) 14. Ühendustoru 15. Dekoratiivseib 16. Külma vee toru (külma vee magistraal) 17. Lauplatat 18. Sisselaskekraan (paigaldatud suletud asendis).	FR Les chiffres dans les dessins sont indiqués : 1. Robinet d'eau propre 2. Filtre 3. Raccord de connexion 4. Joint d'étanchéité 5. Joint en caoutchouc 6. Rondelle en caoutchouc 7. Rondelle en plastique 8. Rondelle en métal (butée) 9. Écrou de fixation 10. Tube 11. Douille en métal (conique) 12. Écrou-raccord 13. Clips de verrouillage 14. Tube 15. Support décoratif 16. Tuyauterie d'eau froide (conduite d'eau froide) 17. Lavabo (plan de travail) 18. Robinet d'entrée en position «Fermé»
LT Skaičių iliustracijoje reikšmės: 1. Čiaupas švariam vandeniu 2. Filtras 3. Prijungimo mazgas 4. Sandarinimo tarpiklis 5. Guminis tarpiklis 6. Guminė poveržė 7. Plastikinė poveržė 8. Metalinė poveržė (fiksavimo poveržė) 9. Fiksavimo veržė 10. Vamzdėlis 11. Metalinė įvorė (kūginė įvorė) 12. Gaubiamoji veržė 13. Fiksavimo gnybtai 14. Vamzdėlis 15. Dekoratyvinis žiedas 16. Šalto vandens vandentiekis (šalto vandens magistrалė) 17. Plautuvė (stalviršis) 18. Jėjimo čiaupas yra "Uždaryta" padėties	LV Ar cipariem attēlos apzīmēti: 1. Tirā ūdens krāns 2. Ūdens attrītājs 3. Pieslēguma mežgls 4. Blīvējošā starplika 5. Gumijs starplika 6. Gumijs paplāksne 7. Plastmasas paplāksne 8. Metāla paplāksne (aiztures paplāksne) 9. Stiprinājuma uzgrieznis 10. Caurulīte 11. Metāla ieliktnis (konisks ieliktnis) 12. Uzliekams uzgrieznis 13. Aiztures spailles 14. Caurulīte 15. Dekoratīvs paliktris 16. Auksta ūdens līnija (aukstā ūdens maģistrāle) 17. Mazgātne (virsmā) 18. Leejošais krāns uzstādīts pocijā "Aizvērts"
PL Oznaczenia części: 1. Wylewka do czystej wody 2. Korpus filtra 3. Przyłącze wody 4. Podkładka uszczelniająca 5. Gumowa uszczelka 6. Gumowa podkładka 7. Plastikowa podkładka 8. Metalowa podkładka zabezpieczająca 9. Nakrętka mocująca 10. Węzyk 11. Mosiężna zapraszana tuleja 12. Nakrętka mocująca 13. Klipsy zabezpieczające 14. Węzyk 15. Rozetka maskująca 16. Instalacja wodociągowa 17. Blat 18. Przyłącze wody w pozycji "zamkniętej"	RO/MD Cifrele din schema reprezinta: 1. Robinet pentru apa filtrata 2. Filtru de apa 3. Conexiune 4. Garnitura 5. Garnitura din cauciuc 6. Saiba din cauciuc 7. Saiba din plastic 8. Saiba metalica 9. Piulita 10. Furtună 11. Insertia conica din furtună 12. Piulita 13. Clame plastic 14. Furtună 15. Garnitura decorative 16. Reteaua de alimentare cu apa rece 17. Chiuveta (masca) sau stativ de bucătărie 18. Robinetul teului în poziția "INCHIS"

